

NOTTE DE LUNA

Da-e s'aera m'abbaidas a sa muda
 totta umbrada e sena lugore
 e cun ojos velados de piantu!
 Proite ses trista o luna transidora?
 Proite has sa cara tant'isconsolada?
 Deo chilco da-e te paghe e cunfortu
 ca ses istada, est beru,
 a mie tantas boltas,
 amiga e tistimonza
 in gosu e in dolu.
 T'ammentas cando essia solu, solu,
 e a oras t'istaio rimirende
 e pensende a cuddos oscuros velos
 chi fin calados subra 'e sos ammentos
 e cando dai ucca
 m'essiat su sorrisu
 serenu e immaculadu
 e cando ancora in pettus
 mi paschiat s'ispera in sa vida
 e cantu fit bellu s'amore
 sutta s'incantu de sa lughe tua?

Istanotte però, amiga luna,
 penso chi mi cheres dimustrare
 chi dividis cun megus su dolore.
 S'istillu crudele e sambenosu
 chi m'hat puntu su coro,
 a tie puru hat devidu toccare?
 Ite uccone ranchidu che fele
 in bula si m'est postu de traessu!
 Custa notte funesta e conturbada
 m'hat leadu unu frade
 pro lu jighere a ue
 s'isolvet de s'umanu ogn'ispera
 e pro restare solu
 lambrigas chi colan in sa terra
 a pes de una rughe piedosa
 da ue han a ispuntare
 fiores de consolu!
 Istanotte, o luna,
 mi faghes cumpagnia in su piantu!

NOTTE DI LUNA

Dal cielo mi guardi silenziosa / ombreggiata e senza splendore / e con gli occhi velati di pianto! Perché sei triste o luna passeggera? / Perché hai il viso così abbattuto? / Io cerco in te conforto e pace / perché mi sei stata, è vero, tante volte, / amica e testimone / nei piaceri e nei dolori. / Ti ricordi quando uscivo solo, solo, / e per ore rimanevo a guardarti / pensando a quei veli oscuri / calati sopra i ricordi / e a quando dalla bocca / mi scaturiva il sorriso / sereno e immacolato / e a quando nel petto ancora / serbavo la speranza nella vita / e quanto era bello l'amore / sotto l'incanto della tua luce?

Questa notte però, amica luna, / penso che tu voglia dimostrare / di soffrire insieme a me. / Quel pugnale crudele e cruento / che mi ha ferito il cuore, / ha forse toccato anche te? / Quale boccone amaro come il fiele / mi si è posto per traverso in gola! / Questa notte funesta e conturbata / mi ha rapito un fratello / per portarlo dove / si dissolve dell'umano ogni speranza / e per restare solo / lacrime che scorrono sino a terra / ai piedi d'una pietosa croce / da dove spunteranno / fiori di consolazione! / Questa notte, o luna, / vuoi farmi compagnia nel pianto!